

# Somos Todos

## Paisajes de Chile

Parque Nacional Torres del Paine

## Reportaje

Acercando los Consulados a nuestros compatriotas

## Opinión

Aída Mena, "El voto es responsabilidad de todos"



**DICOEX**  
Dirección para la Comunidad  
de Chilenos en el Exterior

Ministerio de  
Relaciones  
Exteriores

# Editorial

Estimados compatriotas:

Comenzamos con la primera edición de nuestra revista de 2015, entregándoles un afectuoso saludo y buenas noticias. Como ustedes saben en abril de 2014 la Presidenta Michelle Bachelet firmó la Reforma Constitucional que les otorga derecho a voto desde el exterior por primera vez en la historia. Para tales efectos, se dictará una Ley Orgánica Constitucional que reglamentará el proceso electoral. Lo relevante de destacar de esta promesa finalmente cumplida y largamente esperada, es que todas las chilenas y chilenos que hayan nacido en el país y que por distintas razones viven fuera de nuestras fronteras, podrán ejercer su derecho fundamental a votar, en este caso a partir de las elecciones programadas para el año 2017.

A lo anterior se suma la decisión, igualmente histórica, de las máximas autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores de instalar un mecanismo para hacer realidad la Participación Ciudadana, donde nuestros connacionales en el exterior, de forma orgánica y sistematizada, puedan manifestar sus inquietudes y dialogar sobre aquellos asuntos que les son prioritarios e impostergables.

El primer mecanismo de participación ciudadana contemplado son los Cabildos Ciudadanos Territoriales, modalidad que permitirá a la comunidad chilena analizar junto a los Consulados de Chile en el mundo aquellas materias y asuntos de interés colectivo.

Para dar forma a esta iniciativa, Dicoex está trabajando en un instructivo, simple y asertivo, que regule su funcionamiento. Este reglamento será puesto a disposición de ustedes a través de una Consulta Ciudadana para recoger sugerencias y opiniones al respecto, para incluso modificar su contenido si el consenso así lo aconseja.

Contar con su participación es fundamental para el trabajo que desarrollamos diariamente en esta Dirección, donde buscamos que quienes residen fuera de nuestras fronteras, se sientan tan chilenos como los que vivimos dentro de ellas, reforzando el concepto de corresponsabilidad en la toma de decisiones.

A nivel más macro, la norma recientemente aprobada consideró la creación del Consejo de la Sociedad Civil del Ministerio de Relaciones Exteriores, mecanismo que en su seno estará compuesto por 15 Consejeros representantes de las más variadas temáticas del quehacer humano. La buena nueva es que dos de ellos serán representantes de las organizaciones de chilenos residentes en el exterior, hecho que nos enorgullece, ya que cumple con el anhelo de muchos de ustedes, de ampliar los derechos políticos, ciudadanos y de este modo hacer escuchar su voz.

Los invitamos a sumarse a la participación, a unirse con sus agrupaciones, a practicar la asociatividad para ser parte de las acciones del Estado, sin importar el lugar en que se encuentren.

# Índice

- 3 NOTICIAS**  
Representantes de comunidades en el exterior asisten a Comité Interministerial  
Fútbol reúne a comunidad chilena en Palestina  
Arte mapuche llega a la Cancillería  
Embajada en Indonesia entrega importante donación a escuela local

- 5 MEMORIA CHILENA**  
Chile para niños

- 6 PAISAJES DE CHILE**  
Parque Nacional Torres del Paine

- 8 REPORTAJE**  
Acercando los Consulados a nuestros compatriotas

- 10 ENTREVISTA**  
Franco Arias: Un sureño en Miami

- 12 CHILENOS EN EL EXTERIOR OPINAN**  
El voto es responsabilidad de todos

- 13 COMUNIDADES**  
Cantante Mapuche se presenta en Reino Unido  
Exitosa presentación de vida y obra de escritor chileno Francisco Contreras  
Nuevo centro de chilenos se constituye en Aluminé  
Artista chilena lidera obra de caridad en Praga  
Postulaciones abiertas a Campeonato Eurocueca 2015

- 15 CHILENOS DE CLASE MUNDIAL**



Publicación editada por la Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior.

Director : Juan Manuel Pino Vásquez  
Editora : Andrea Soto (asoto@minrel.gov.cl)  
Periodistas : Alejandra Urzúa (aurzua@minrel.gov.cl),  
Carolina Fuentes (cfuentes@minrel.gov.cl)

Portal : www.chilesomostodos.gov.cl  
Teléfono : 56-2-28274495  
Dirección : Edificio José Miguel Carrera. Teatinos 180. Piso 7. Santiago de Chile.



## Representantes de comunidades en el exterior asisten a Comité Interministerial

En el mes de marzo, el Comité Interministerial para la Comunidad Chilena en el exterior se reunió, por primera vez, con connacionales representantes de diversas agrupaciones en el mundo, marcando un importante hito en la historia de este Comité, que nació en 2009 con la finalidad de asesorar a los Ministerios que lo conforman y servir como instancia de coordinación entre ellos, respecto a las políticas públicas destinadas a los chilenos en el exterior.

Participaron de este encuentro representantes de la “Red de Investigadores Chilenos en España”, “Comité Chile Somos Todos”, “Haz tu voto volar” y “Red Europea”, en conjunto con los puntos focales de los ministerios del Interior y Seguridad Pública, Hacienda, Educación, Secretaría General de Gobierno, Secretaría General de la Presidencia, Desarrollo Social y Trabajo, junto a representantes del Instituto Nacional de Estadísticas (INE), Banco Estado, Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (Conicyt), el Director de Dicoex, Juan Pino y el Subdirector, Antonio Kaiser.

Durante el encuentro los representantes de las agrupaciones de connacionales en el exterior, expusieron sus requerimientos y necesidades a los miembros estables del Comité Interministerial, quienes escucharon atentamente y acordaron trabajar para perfeccionar el acceso a los derechos ciudadanos de todos los chilenos residentes en el exterior. Los representantes de agrupaciones, valoraron la participación en instancias como éstas donde pudieron exponer sus puntos de vista directamente a los servicios públicos que tienen relación con ellos y de este modo, trabajar de forma conjunta por políticas públicas que beneficien a los compatriotas que viven fuera de nuestras fronteras.

## Fútbol reúne a comunidad chilena en Palestina

Entre el 28 de febrero y el 7 de marzo se realizó el I Campeonato de Fútbol para Misiones Diplomáticas y extranjeros residentes “Copa Palestina” desarrollado en ese estado de Medio Oriente. El evento, convocado por el Consejo Nacional del Deporte y la Juventud de Palestina (con rango ministerial) y el Ministerio de Relaciones Exteriores local, contó con la participación de 10 equipos, entre los cuales destacó un equipo mixto compuesto por Chile y Argentina. Luego de superar la fase de grupos, eliminando a Francia y Noruega, el equipo chileno-argentino derrotó en semifinales a Egipto y cayó en la final ante Italia, quedándose con la copa del segundo lugar y la medalla de plata. Entre los chilenos participantes destacaron Xavier Abu Eid y Roberto Kettlun, así como el diplomático Gonzalo Layseca, arquero titular del equipo. El Embajador de Chile, Francisco Javier Bernal, fue invitado a la ceremonia de premiación, recibiendo una placa en agradecimiento por la participación chilena en el torneo.



# Noticias



## Arte mapuche llega a la Cancillería

El Ministro de Relaciones Exteriores, Heraldo Muñoz, recibió como obsequio dos estatuas mapuches de madera llamadas Chemamull, creaciones del artesano mapuche Antonio Paillafil, experto en tallado.

Las obras, que miden dos metros de alto, fueron instaladas en la sala de audiencias de la Cancillería. “Los cancilleres, los primeros ministros y las autoridades que nos visitan desde el extranjero deben ver lo que somos”, afirmó el Secretario de Estado.

La palabra Chemamull significa “gente de madera” y es una tradición ancestral mapuche, que consistía en construir estas figuras para el velorio de los muertos, y luego eran instaladas junto a su tumba, garantizando que el espíritu del difunto, luego de vagar un tiempo entre los vivos, realizaría su viaje hacia la otra vida.

El maestro Paillafil empezó a construir este tipo de figuras cuando tenía diez años, por una especial conexión que le genera la madera. Para elaborar este tipo de piezas, existe un ritual previo que el artista explica “hay que bañarse en agua que no haya sido tocada por el hombre, de esa forma se parte con su fabricación, ya que uno entra en un ritual. Luego, cuando la obra es entregada a su dueño, se debe sacar la energía que le entregué durante su construcción, para que el dueño le dé la suya”.

Antonio Paillafil ha hecho más de tres mil piezas de distintos tamaños, similares a las que entregó al Ministro, las que están en exhibición en varios museos y lugares de mundo, como Ecuador, Francia, Nueva York y Venecia.

“Este, es un arte que vengo realizando hace muchos años y seguiré haciéndolo hasta que la naturaleza me lo permita”, concluye Paillafil.

## Embajada en Indonesia entrega importante donación a escuela local

El Embajador de Chile en Indonesia, Eduardo Ruiz Asmussen, hizo entrega a los directores de la Escuela República de Chile de Indonesia, el dinero recaudado en el concierto de beneficio realizado por la flautista nacional Viviana Guzmán y la pianista Mahani Teave. El establecimiento educacional, apadrinado por la Embajada chilena desde el año 2002, recibe, forma y educa a estudiantes de escasos recursos con capacidades distintas. El dinero recaudado durante el concierto será destinado a mejorar la infraestructura de la escuela y a la adquisición de material educativo, muebles, entre otros.





## Chile para Niños

*Una renovada ventana al patrimonio natural y cultural chileno para los más pequeños*

Chile para Niños ([www.chileparaninos.cl](http://www.chileparaninos.cl)) es el portal de la Biblioteca Nacional y la Dibam que busca fomentar el conocimiento y la valoración del patrimonio entre los niños, con énfasis en las colecciones de la Biblioteca Nacional y la Dibam.

Una curiosa niña llamada Memoriosa, que vive en la Biblioteca Nacional, y sus mejores amigos: el sabio Búho Medina y la Mariposa, que recorre Chile recolectando las memorias y recuerdos de sus habitantes, son los protagonistas del sitio Chile para Niños ([www.chileparaninos.cl](http://www.chileparaninos.cl)) y los encargados de familiarizarlos con historias y la riqueza patrimonial de nuestro país.

Los contenidos están estructurados a modo de una bitácora de viaje para cada tema que aborda el sitio. Actualmente, hay 22 y se pueden consultar de forma muy simple, accediendo al menú "Temas".

En cada una de estas "bitácoras" o minisitios, los pequeños podrán conocer más de nuestros grandes poetas y narradores, de la cocina chilena, o de los exploradores y dibujantes del siglo XIX, como Claudio Gay e Ignacio Domeyko, a través de distintos soportes y materiales, como por ejemplo una breve narración de los personajes que introduce al tema, imágenes, videos, contenidos audiovisuales, entre otros. Esto, siempre teniendo como fuente principal las colecciones patrimoniales de la Dibam y la Biblioteca Nacional.

Una de las características más importantes del portal —que renovó por completo su estética y enfoque en agosto de 2014— es la vinculación de los distintos contenidos con la cotidianidad de los niños y niñas, lo que se logra proponiendo en cada uno de los minisitios una actividad que despierte su creatividad y los motive a descubrir el entorno. Así, en cada entrega, Memoriosa, el Búho y la Mariposa procuran en forma amistosa y entrañable, seguir las instrucciones para hacer un herbario, un "mapa de las cosas queridas", un árbol genealógico, o realizar sencillos experimentos científicos.

En la sección "Biblioteca de Memoriosa", además, se pueden encontrar libros digitalizados para niños de entre 3 y 12 años, entre los que se incluyen publicaciones originales de Chile para Niños y de la Biblioteca Nacional (ver recuadro). Estos se pueden descargar en forma libre y gratuita, al igual que las actividades del sitio, que cuentan con Licencia Creative Commons.

La labor de Chile para Niños ha sido reconocida a nivel nacional e internacional mediante importantes distinciones, como el premio Qué Veo obtenido en los años 2010 y 2013 a mejor sitio web infantil. Asimismo, en octubre de 2012, fue una de las iniciativas escogidas para formar parte de la edición 2012 Portafolio Por Leer del Centro Regional de Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (Cerlalc).

### El libro de Memoriosa

**De la Biblioteca de Memoriosa, destacamos este volumen publicado en 2013 en formato tanto físico como digital, con motivo de los 200 años de la Biblioteca Nacional. Sus protagonistas son los mismos del sitio, quienes realizan un viaje por las colecciones de la Biblioteca repleto de aventuras, al tiempo que presentan a los futuros lectores y guardianes del patrimonio los distintos tesoros que resguarda la Biblioteca**

# Parque Nacional Torres del Paine

## *Ícono de la Patagonia*

El Parque Nacional Torres del Paine es un destino imperdible de la Patagonia, no sólo por sus impresionantes montañas Cuernos y Torres del Paine, que han sido retratados en miles de postales, sino también porque tiene la particularidad de concentrar los principales ecosistemas de la Patagonia en un solo lugar: pampas, bosques, glaciares, montañas, lagos y ríos, que llevaron a la UNESCO a declarar el Parque como Reserva de la Biósfera.

Sus circuitos de trekking están considerados dentro de los mejores del mundo, con excelentes vistas al macizo Paine y Campo de Hielo Sur. También existen alternativas de caminata más tranquilas e incluso se puede conocer gran parte de los atractivos en auto.

El Parque Nacional Torres del Paine es administrado por la Corporación Nacional Forestal (CONAF). Sus oficinas se encuentran en el sector Lago Toro, a 80 km. de Puerto Natales y a 33 km. del acceso principal al Parque. Cuenta con un centro de visitantes, donde se realizan actividades de educación ambiental.

## Imperdibles



**El Macizo del Paine:** es la imagen más característica y hermosa del Parque y de la Patagonia. Está formado, entre otros, por los cerros Paine Grande, Cuernos del Paine, Almirante Nieto, Paine Chico y las famosas Torres del Paine. En torno a él se ubican las rutas de trekking "O" y "W".

**Lago Pehoe y lago Nordenskjold:** son los más famosos del Parque y tienen las mejores vistas a los Cuernos del Paine. Están rodeados de un paisaje de una imponente belleza, acompañado de color verde de sus aguas.

**Lago y Glaciar Grey:** Este lago nace de Campo de Hielo Sur y recibe los enormes témpanos que se desprenden del glaciar Grey, dando un espectáculo visual inigualable. Enormes témpanos llegan a la playa, oportunidad única para fotografiarse con uno de estos gigantes de hielo. También se puede realizar una navegación por el lago hasta el frente del glaciar.

**Salto Grande:** Se ubica en el sector Pehoe a sólo 2 km. de la ruta principal. Aunque no tiene una gran altura, alrededor de 15 metros, impresiona por la enorme cantidad de agua que desciende desde el lago Nordensjöld hacia el Pehoe. Desde aquí también se puede realizar una tranquila caminata hasta el Mirador de los Cuernos del Paine, una de las mejores vistas del Parque.

**Cascada río Paine:** Este espectacular cascada se encuentra en el río Paine, en el sector de Laguna Amarga, junto al camino que conduce a Laguna Azul. Desde aquí se pueden observar las Torres del Paine, estas tres agujas de granito que le han dado fama mundial al Parque.

**Laguna azul:** el camino entre la Laguna Amarga y Laguna Azul es uno de los más llamativos del Parque por su relieve montañoso, vegetación de estepa y gran cantidad de fauna, especialmente guanacos y ñandúes. Laguna Azul es el único lugar del Parque que permite ver completamente las Torres del Paine sin necesidad de hacer trekking. Si la suerte acompaña y no hay viento, estas increíbles formaciones de granito se reflejan en la laguna.

## Ficha Técnica



## Parque Nacional Torres del Paine

**Ubicación:** Región de Magallanes y de la Antártica Chilena entre el macizo de la Cordillera de Los Andes y la Estepa Patagónica, en la provincia de Ultima Esperanza, comuna de Torres del Paine. Parque Nacional creado el 13 de mayo de 1959. Declarada Reserva Mundial de la Biosfera en 1978. Cuenta con servicios concesionados de alojamiento, camping, navegación y venta de alimentos.

Más información en inglés y español

<http://www.parquetorresdelpaine.cl/>

Fotos: Andrea Soto Bermedo

Texto: Servicio Nacional de Turismo SERNATUR





## Sitio web [www.chilevacontigo.gob.cl](http://www.chilevacontigo.gob.cl) **Acercando los Consulados a nuestros compatriotas**



*Pasar unos días de vacaciones con la familia en el extranjero o visitar a algún amigo, pueden ser viajes soñados o convertirse en una pesadilla si no se toman los resguardos ante una emergencia.*

Para guiar a los chilenos que viajan por el mundo, la Dirección de Asuntos Consulares y de Inmigración (Digeconsu) del Ministerio de Relaciones Exteriores, lanzó el sitio web [www.chilevacontigo.gob.cl](http://www.chilevacontigo.gob.cl)

“Queremos que nuestros compatriotas viajen tranquilos y sepan qué hacer cuando surge algún imprevisto. Por eso es vital transmitir la importancia de la prevención y el autocuidado”, afirma el Embajador Alejandro Marisio Cugat, Director General de Asuntos Consulares.

Al visitar [www.chilevacontigo.gob.cl](http://www.chilevacontigo.gob.cl) es posible encontrar una serie de recomendaciones. Por ejemplo, moverse con fotocopias de los documentos y guardar los originales en un lugar seguro. Simples resguardos que el chileno residente en Paraguay, Cristian Aliaga, hoy valora después del robo que sufrió cuando viajó a unas playas colombianas. “En 2012 visitamos Colombia con mis amigos y en un descuido, perdí mi billetera con todos los documentos y no supe qué hacer. Después el Consulado me asesoró y pude retornar sin problemas, pero ahora cuando viajo guardo mis documentos en la caja fuerte del hotel y me muevo con copias”.

### **¿Qué hacer en caso de perder los documentos?**

Debe dirigirse al Consulado chileno, quienes podrán documentarlo, previa comprobación de nacionalidad. Además el sitio web [www.chilevacontigo.gob.cl](http://www.chilevacontigo.gob.cl) cuenta con un buscador de las oficinas consulares de Chile en todo el mundo, entregando la dirección, teléfono y correos electrónicos. “Queremos acercar la Cancillería a nuestros compatriotas”, sostiene el Embajador Marisio y agrega que “también se entrega información sobre los trámites que se pueden solicitar en toda la Red Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, como en casos de sufrir un accidente grave o al tener problemas con la justicia”.

Otra herramienta muy valorada es el Registro de Viajeros para disponer de información que pueda ser de utilidad en caso de emergencias u otras situaciones. “En 2010 como Cónsul General de Chile en Lima me tocó viajar a Cuzco para atender a los turistas que estaban asilados en Machu Picchu, producto de las lluvias e inundaciones de ese verano. Fue una operación titánica, pero lo logramos. Para este tipo de emergencia es vital contar con los datos que pueden completarse en el Registro de Viajeros. Es información confidencial, que se maneja internamente”, recalca Marisio.

Este sitio web estará disponible todo el año y en permanente actualización, para que cada chileno en el exterior siga paso a paso las recomendaciones para un viaje inolvidable para ellos y sus familias.



## Preparando el viaje

Pasaporte o Cédula de Identidad vigente

### Organiza tus viajes

- Revisa la vigencia de tu documento de viaje. Existen varios países que exigen un mínimo de seis meses de vigencia de éstos.
- Si tienes contemplado efectuar un viaje de larga estadía en Asia, se recomienda tener tu pasaporte con al menos 9 meses de vigencia.
- Además, antes de tu viaje puedes generar una copia electrónica de tus documentos y enviarlo por correo electrónico a algún familiar, para que en caso de necesidad puedas acceder fácilmente a ella. Esto facilitará la tramitación para tu regreso, en caso de tener que obtener un Salvoconducto en el Consulado Chileno más próximo.
- Revisa la dirección del consulado más cercano de tu destino de viaje en [chilevacontigo.gob.cl](http://chilevacontigo.gob.cl)

## No olvides

- Informar tu itinerario de viaje
- Por lejos que viajes, no te pierdas
- Facilita siempre a algún familiar o amigo los detalles del viaje que vas a realizar (itinerario, datos del sitio en el que se va a alojar, etc.).
- En caso de emergencia, el consulado solicitará la información mínima que permita realizar un seguimiento del itinerario y ruta del viajero.
- El Consulado no cumple funciones de agencia de viaje o línea aérea, ni puede intervenir en la relación entre privados como por ejemplo: cambio de pasajes, búsqueda de maletas, diferencias entre un pasajero y su compañía de transporte.
- Registra tus datos en el formulario electrónico de Registro de Viajeros para facilitar la atención ante eventuales situaciones de emergencia.





## Franco Arias: Un sureño en Miami

*Lleva casi 25 años en Miami, pero tiene el acento chileno prácticamente intacto, con una voz pausada y cariñosa típica de quien se crió bajo el calor familiar de una casa sureña chilena. Una actitud cercana que también asume con los clientes de su empresa Kyrios-Soter Scientific en la venta de equipos de laboratorio.*

“Nací en medio de la Cordillera en un pequeño poblado de nombre ‘Abanico’. Mi padre era obrero de Endesa y mi hermano y yo nacimos en dos proyectos hidroeléctricos distintos, algo común entre las familias de esa empresa. En Abanico no había registro civil, así es que inscribieron mi nacimiento en Antuco. Aunque la mayor parte de mi vida en Chile la pasé en Talca, esos años en la Cordillera fueron muy importantes para mí. Debe ser por eso que me emociona tanto llegar en avión de regreso a Chile. Ver a esa imponente e indomable ‘dama de blanco’ dándome la bienvenida a mi tierra, es una sensación indescriptible”.

La vida de Franco Arias está marcada por su crianza en el sur de Chile, por ese trato amistoso y cercano que tiene con todas las personas que conoce. A los 23 años emigró a Estados Unidos con sus padres por razones de trabajo y tuvo que dejar sus estudios de Matemática y Física en la Universidad de Concepción y llegar a la realidad de muchos inmigrantes: lavar platos en un restaurant sin hablar ni una palabra en inglés. En Miami construyó su vida, se reencontró con su polola de la adolescencia, a la que nunca había olvidado, y formaron una familia con tres hijos. En los últimos años se ha dedicado a su empresa Kyrios-Soter Scientific viajando por Centroamérica y El Caribe para hacer negocios con socios comerciales que se transforman en sus amigos a los que siempre tiende una mano.

Desde que se fue de Chile ha dado varias vueltas para llegar a lo que es hoy. Después de lavar platos durante 10 meses, lo contrató un instituto de investigación llamado Miami Heart Research para entrenarlo en el área científica. Fue así como en tres años trabajó en temas innovadores para la época: la conservación de células madres, donde adquirió conocimientos de biología molecular. Tras el cierre del área de investigación, quedó cesante en el año 1995, el mismo año que contrajo matrimonio con Cecilia Arias, con quien tiene una historia de amor que parece guión de película.

“Conocí a mi esposa en un Encuentro Nacional del Grupo Bíblico Universitario en el año ‘89 en Angol. Era monitor de un grupo y ella una joven que por primera vez salía de casa. Ella vivía en Temuco y yo en Talca. Pololeamos 10 meses por carta. Le escribía muchas de todos los tamaños y colores, llegaba de sorpresa a visitarla pero decidió terminar conmigo. Seguíamos en contacto por amigos en común y al año siguiente le dije que mis papás se iban a vivir a Estados Unidos, que podía dejar todo por ella, pero no aceptó. Solo le dije que nunca echara a la basura un dibujo enmarcado que le entregué. Después de cuatro años, ella vino a Miami a visitar a unos familiares y la busqué, la esperé en el aeropuerto, le mostré la ciudad, volvimos a enamorarnos y le pedí matrimonio. Ella no quiso responderme, pero le dije que en el cuadro que le había regalado había una



carta oculta donde decía que ella sería mi compañera de por vida y la madre de mis hijos. Cuando ella regresó a Chile, abrió la carta y se dio cuenta del plan que tenía Dios para nosotros”.

Con esa seguridad en la vida, Franco consiguió trabajo en el área de ventas en una empresa y recorrió toda América Latina, donde se dio cuenta que por su nacionalidad era bien recibido. “Muchos profesores chilenos se fueron exiliados a Costa Rica y transformaron universidades en Centroamérica. Generaron mucho cariño y son muy respetados por quienes fueron sus alumnos. Me di cuenta que por ser chileno, siempre me recibían con los brazos abiertos”, sostiene.

Paralelamente siguió sus estudios de Ingeniería Industrial en Florida International University y mientras tuvo que realizar un plan de negocios para una clase, decidió que era tiempo de formar su propia empresa, junto a su señora Cecilia, ingeniera industrial de la Universidad de la Frontera. Así Kyrios-Soter Scientific empezó a funcionar el 2007. “Al año siguiente se desató la crisis financiera en Estados Unidos e increíblemente como éramos una empresa chica, aprovechamos la oportunidad. Los peces grandes habían caído y aparecieron clientes buscando a proveedores más pequeños con quienes trabajar y nos empezó a ir bien”, afirma.

La clave del éxito de su negocio está en la relación que establece con sus clientes “tenemos esa cuestión sureña, de invitarlos a comer, ser cercanos y amistosos. Nuestros clientes son de América Latina y el Caribe y nos comunicamos muy bien con ellos”, explica.

Siempre en la empresa de Franco y su esposa Cecilia ha sido fundamental el tema del reciclaje, lo que les ha permitido cooperar con universidades de escasos recursos en Centroamérica, haciendo donaciones de equipos para investigación científica.

También colaboran con la agrupación de científicos chilenos radicados en Estados Unidos, Nexos Chile-USA, siendo el sponsor de sus encuentros anuales. “Ellos son los cerebros de nuestro país que están aportando en forma extraordinaria al reconocimiento de Chile en el mundo”, sostiene.

Así es este chileno, altruista y líder de diversas organizaciones como “Youth for Christ”, Boy Scouts of América y obrero Voluntario para la Florida International University. Cuando llegó a Miami sin hablar inglés y con el corazón roto por esa chica que había dejado en Temuco, jamás pensó que haría su vida en esta tierra tan lejana. Que ese amor volvería a su vida y hoy con tres hijos nacidos en Estados Unidos, las dos mayores nacionalizadas chilenas “con mucho orgullo”, y con una exitosa empresa junto a su mujer, confiesa que lleva a Chile siempre en el corazón. “Somos acusados como chilenos orgullosos por nuestros amigos, porque nunca dejamos de hablar de nuestro país”.

---

### **MARCELO DÍAZ-BUSTAMANTE, FUNDADOR Y DIRECTOR DE FINANZAS DE NEXOS CHILE:**

**“Tanto Franco, como su esposa Cecilia, han sido un gran apoyo en el desarrollo de las dos últimas reuniones. Y no es sólo el aporte económico que ellos han hecho generosamente a través de su empresa. Nunca nos han exigido nada a cambio. El potencial beneficio publicitario que ellos reciben es muy pequeño. Participan activamente de las reuniones aportando a las discusiones y además son gente muy sociable y agradable. Son un aporte importante en el factor humano de nuestra reunión, es común verlos interactuar con la gente durante los breaks, repartiendo presentes entre los asistentes, regalando sonrisas, haciendo rifas, entre otras cosas. Y los obsequios no son lápices ni libretas con su logo; son golosinas chilenas, recuerdos de Chile y libros. Claramente su intención no es promocionar su compañía, sino entregar alegría. La gente los recuerda con mucho cariño”.**

---

## Chilenos en el exterior opinan

# El voto es responsabilidad de todos

por *Aída Mena*



La historia del derecho a sufragio es larga y se remonta al año 1963, cuando el entonces Senador Salvador Allende presentó el primer proyecto de Ley por el derecho a voto en el exterior.

Después, los parlamentarios Dupré, Palestro, Walker, Espina, Larraín, Alvear, Isabel Allende, entre otros, lucharon por modificar la Ley orgánica 18.700 sobre votaciones populares y escrutinios. Ninguno de esos proyectos alcanzó los altos quórum establecidos por la Constitución heredada de la dictadura, para ser aprobados.

Paralelamente, en diferentes países y continentes las comunidades chilenas se organizaron en torno al derecho al sufragio en el exterior realizando manifestaciones y movilizaciones internacionales.

El 22 de Abril 2014, la Presidenta Bachelet promulgó la reforma constitucional que abre la puerta para que los chilenos residentes en el exterior puedan votar en las elecciones presidenciales, primarias y en los plebiscitos nacionales, en sus lugares de residencia.

La Presidenta calificó la reforma como un acto de justicia con quienes tuvieron que abandonar la Patria afirmando que "más allá de las razones que hubiesen tenido, TODOS SOMOS CHILENOS, TODOS SOMOS CIUDADANOS, sin importar dónde estén, ni por qué motivos tuvieron que abandonar la Patria". Aunque no era la solución legislativa que buscábamos la reforma constituye un hito en nuestra historia.

Sin duda, falta mucho para que alcancemos la igualdad de derechos y poder participar en todas las elecciones chilenas, pero hemos dado un paso importante.

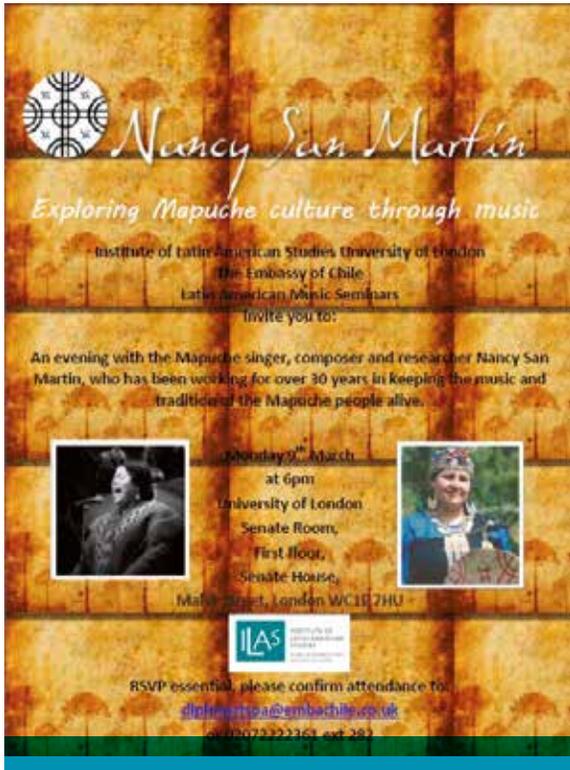
En 2017 los chilenos nacidos en Chile podrán ejercer este derecho, pero los chilenos nacidos en exterior (41 % de los que residen afuera) están excluidos, porque, actualmente, se requiere que se avencinden un año en el país para ser ciudadanos. Hay que resolver este impedimento para incluir a ese amplio sector de chilenos jóvenes, que también quieren ser parte de Chile.

El reto actual es buscar los mecanismos que permitan acercar a nuestros connacionales al proceso electoral, ofreciendo por parte del ejecutivo posibilidades reales de participación, sobre todo en países que por limitaciones geográficas o económicas se vean imposibilitados de participar en las votaciones.

Pero eso es solo una parte del problema, lo que nos corresponde además como electores es activar nuestra participación en este proceso. Sin la ayuda de las organizaciones del exterior y de la sociedad civil, no lograremos la meta de incorporarnos como un sector social importante a nuestro país de origen, a partir de 2017.

Para finalizar, hacemos un llamado a nuestros compatriotas que residen en el exterior para que hagan uso de este derecho, que ha costado tanto conseguir. Participemos activamente para que hasta el más lejano de los chilenos utilice esta posibilidad de ejercer su derecho cívico y político de sufragar.

***Aída Mena es presidenta del Comité Internacional Chile Somos Todos y reside en Austria desde 1975.***



## Cantante Mapuche se presenta en Reino Unido

El pasado 9 de marzo la compositora e investigadora chilena Nancy San Martín se presentó con gran éxito en la Universidad de Londres en Reino Unido. La cantante ha trabajado más de 30 años por mantener viva la música y las tradiciones y cosmovisión del pueblo Mapuche. El Cónsul de Chile en Londres, Sebastián Lorenzini, expresó “siempre será un motivo de alegría poder colaborar y apoyar a connacionales que han dedicado parte importante de su vida a difundir nuestra cultura. Más aún en el caso de Nancy” y agregó “instancias como éstas resultan esenciales, pues permiten, por una parte, destacar la trayectoria de nuestros artistas, y por otra, acercar a nuestra comunidad en el exterior a Chile”.



## Exitosa presentación de vida y obra de escritor chileno Francisco Contreras

El poeta chileno residente en Francia, Eduardo León, dictó en enero una conferencia sobre la vida y obra del escritor chileno Francisco Contreras Valenzuela, en el Ateneo de Madrid. Francisco Contreras Valenzuela fue un poeta, ensayista, novelista y crítico literario chileno, quien se radicó en París en 1905, a los 28 años. Eduardo León es el fundador de la Asociación Dopeal, la cual cumple 15 años de existencia promoviendo y desarrollando la cultura y el arte chileno en Francia. Más información en [www.dopeal.com](http://www.dopeal.com)

## Nuevo centro de chilenos se constituye en Aluminé

El Consulado General de Chile en Neuquén informó que en Aluminé, localidad del sur de Argentina, se formó la Asociación Civil de Residentes Chilenos “El Cóndor”, en la que participan 50 socios chilenos. Uno de los objetivos de la comunidad, presidida por Marisol Vargas Aburto, es gestionar un espacio físico para realizar sus actividades artísticas, culturales y folclóricas. Además, les interesa crear armonía con otras instituciones establecidas en Aluminé para facilitar el proceso de integración y adaptación social de los inmigrantes. Dicoex le da la bienvenida a esta nueva asociación de chilenos residentes, felicitándolos por su iniciativa que fomenta la herencia cultural nacional.





## Artista chilena lidera obra de caridad en Praga

La artista plástica chilena Carolina Zenteno, radicada en República Checa desde 2010, fue la Directora de Arte del proyecto “Como el Amor, Praga se representa”, taller de pintura en que participaron 21 niños y que se realizó en conjunto con el Arzobispado de la Iglesia Católica Checa, liderado por el Cardenal Dominik Duka. El Cónsul de Chile en la República Checa, Anders Alcayaga, esposo de la artista, participó en la ceremonia de clausura del taller, donde se realizó el remate de las obras confeccionadas y cuyos fondos fueron donados a la escuela de niños ciegos Jaroslava de Praga. Para Carolina fue “una hermosa experiencia visual capaz de entusiasmar a la comunidad”, agregando que “la creatividad y la innovación son esencialmente cuestión de práctica, de ensayo y error desde muy temprana edad”.



## Postulaciones abiertas a Campeonato Eurocueca 2015

Eurocueca busca promover la cultura chilena en el exterior y para ello desarrolla desde el año 2010, campeonatos y festivales que persiguen entretener y recordar nuestra idiosincrasia, cultura e historia. Este año el evento se realizará el 26 de septiembre en Bruselas, capital de Bélgica. Los organizadores del evento son el grupo de compatriotas pertenecientes a la organización chileno-belga “Amicale Belgo Chilienne Asbl”. Es la primera vez que el evento se realizará fuera de Noruega. Los interesados pueden realizar sus inscripciones a través del sitio web oficial de la asociación [www.eurocueca.com](http://www.eurocueca.com) o contactar a Pilar Pinilla al correo: [pilar@eurocueca.com](mailto:pilar@eurocueca.com)

# Chilenos de Clase Mundial

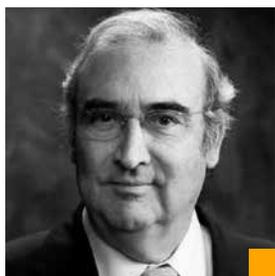


## Carolina I. Barría Marmolejo

Empresaria experta en redes de negocios, reside desde hace 19 años en Holanda. Se fue a los 23 años de Chile, al finalizar sus estudios de educación musical y negocios en la Universidad de Chile. Su espíritu emprendedor la llevó a especializarse en Estados Unidos, Madrid y Berlín. Ha trabajado con altas autoridades de Holanda con su empresa World Rotterdam, asesorando a empresas que buscan hacer negocios en ese país.

## Arturo Figueroa Carrasco

Comunicador nacido en Villarrica, residente hace ocho años en Ciudad de México. Tras pasar un mes de vacaciones por esa ciudad, decidió quedarse a probar suerte. Su primer trabajo fue reportear para una revista de extranjeros, después ejerció como director creativo en una agencia de publicidad, hasta que llegó a Ritmoson, canal de música en español de la cadena Televisa, donde lleva cuatro años entrevistando a los cantantes latinos más importantes del momento y asistiendo a los premios Grammy Latinos, Billboard y Festivales Vive Latino, entre otros. Además durante seis años asesoró comunicacionalmente a la Asociación de Chilenos Residentes en México..



## Francisco Rojas Aravena

Rector de la Universidad para la Paz de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en Costa Rica. Doctor en Ciencias Políticas por la Universidad de Utrecht (Holanda) y máster en Ciencias Políticas de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flacso), de la cual fue secretario general entre 2004 y 2012. Se ha desempeñado como profesor en universidades de Costa Rica y Estados Unidos. Ha sido autor de más de 80 libros y de cientos de artículos sobre relaciones internacionales, en distintas publicaciones especializadas de todo el mundo.

## Nelson Sepúlveda

Referente mundial del diseño hecho a mano. Sus creaciones se venden en exclusivas tiendas de Estados Unidos, Australia y Europa. Desde hace 35 años está radicado en París y en la última década se ha dedicado a viajar por todo el mundo para trabajar con artesanos fabricando los más diversos productos: lámparas, cerámicas, textiles, botellas. Algunos de los objetos que ha creado se han convertido en piezas icónicas del diseño mundial, como la lámpara de bambú que fabricó junto a artesanos chinos para la reconocida marca holandesa Ay illuminate, que va cubierta con telas producidas en Suazilandia o Etiopía.



## Claudio Vera Fernández

Bailarín profesional residente en Londres con más de 20 años de experiencia. En Santiago se formó en la Escuela de Danza Karen Connolly. Lleva más de 10 años viviendo en Londres dedicándose a la enseñanza de danza para adultos y niños de todas las edades, especializándose en el rescate de las tradiciones folclóricas de Chile y Latinoamérica. En el año 2007 fundó "Grupo del Sur", organización que con gran éxito promueve la cultura tradicional chilena en el Reino Unido.

Chile 

**Chile Somos Todos**

[www.thisischile.cl](http://www.thisischile.cl)